Совет Безопасности

S/1997/632
12 August 1997
RUSSIAN

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 12 АВГУСТА 1997 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить прилагаемое письмо от 11 августа 1997 года, полученное мною от Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Италии при Организации Объединенных Наций (см. приложение). В прилагаемом письме содержится одиннадцатый и заключительный двухнедельный доклад о Многонациональных силах по охране в Албании, запрошенный Советом Безопасности в его резолюциях 1101 (1997) от 28 марта и 1114 (1997) от 19 июня 1997 года.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Италии при Организации Объединенных Наций от 11 августа 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь представить одиннадцатый и заключительный доклад о Многонациональных силах по охране в Албании (см. приложение). Этот доклад представляется в соответствии с требованиями пункта 9 резолюции 1114 (1997) Совета Безопасности от 19 июня 1997 года, в котором Совет просил государства-члены, участвующие в Многонациональных силах по охране, представлять Совету периодические доклады через Генерального секретаря, по крайней мере каждые две недели. Десятый такой доклад был направлен Вам 30 июля 1997 года (S/1997/601).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и одиннадцатого доклада в качестве документа Совета Безопасности.

Паоло КАЗАРДИ
Временный Поверенный в делах

Приложение

Одиннадцатый и заключительный доклад Совету Безопасности Организации Объединенных Наций об операции Многонациональных сил по охране в Албании

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 28 марта 1997 года Совет Безопасности принял резолюцию 1101 (1997), в пункте 2 которой он приветствовал сделанное отдельными государствами-членами предложение создать временные и ограниченные по численности многонациональные силы по охране, чтобы содействовать безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовать созданию безопасных условий для осуществления миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь.

2. 19 июня 1997 года Совет Безопасности принял резолюцию 1114 (1997), в пункте 2 которой он приветствовал готовность стран, предоставляющих войска для Многонациональных сил по охране, сохранить их военные контингенты в Албании на ограниченный период времени. В пункте 3 этой резолюции Совет приветствовал намерение стран, предоставляющих войска для Сил, продолжать содействовать безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовать созданию безопасных условий для миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь. Он также принял к сведению все элементы, содержащиеся в шестом докладе об операции Многонациональных сил по охране в Албании (см. S/1997/460), касающиеся, в частности, миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) по наблюдению за выборами - Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ), и постановил, что операция будет ограничена сроком в 45 дней, начиная с 28 июня 1997 года.

3. В обеих резолюциях Совета Безопасности содержалась просьба к государствам-членам, участвующим в Многонациональных силах по охране, представлять Совету через Генерального секретаря, по крайней мере каждые две недели, периодические доклады. Первые десять докладов об операции Сил были представлены 9 и 25 апреля, 9 и 23 мая, 6, 13 и 26 июня, 2, 16 и 30 июля 1997 года.

4. Настоящий доклад, который является одиннадцатым и последним докладом Совету Безопасности об операции Многонациональных сил по охране в Албании, представляется Совету по завершении операции для окончательной оценки ситуации.

II. МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫЕ СИЛЫ ПО ОХРАНЕ

A. Политическое руководство

5. Руководящий комитет в составе политических директоров из 11 стран, предоставляющих войска, и командующего операцией следил за общей обстановкой на местах и за тем, чтобы деятельность Сил полностью соответствовала мандату, данному Советом Безопасности. Он провел заседания 4, 9, 14, 23 и 30 апреля, 6, 13, 14 и 22 мая, 4, 10, 20, 25 и 29 июня, 2, 15, 23 и 30 июля.

6. В соответствующих случаях в заседаниях Руководящего комитета принимали участие в качестве наблюдателей представители следующих международных организаций: Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений, ОБСЕ, Европейского союза (ЕС), Западноевропейского союза (ЗЕС) и Международного комитета Красного Креста (МККК).

В. Сотрудничество с албанскими властями и с международными организациями

7. По мере необходимости албанские представители участвовали в ряде заседаний Руководящего комитета и представляли информацию о развитии в политической ситуации в Албании.

8. Силы содействовали безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовали созданию безопасных условий для миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь, в соответствии с мандатом, предусмотренным резолюциями 1101 (1997) и 1114 (1997).

9. Силы помогли обеспечить безопасные условия в процессе выборов, в частности для работы миссий БДИПЧ/ОБСЕ, в рамках мандата, данного Советом Безопасности Организации Объединенных Наций.

10. 26 мая и 31 июля 1997 года под председательством министра иностранных дел Италии г-на Ламберто Дини в Риме были проведены два международных совещания по Албании. В совещаниях приняли участие все страны, предоставляющие войска, а также Германия, Ирландия, Люксембург, Нидерланды, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швейцария, Швеция и Япония. Также присутствовали представители следующих международных организаций: Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений, ЕС, ОБСЕ, Совета Европы, ЗЕС, Организации Североатлантического договора (НАТО), Международного валютного фонда (МВФ), Всемирного банка, Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), Европейского инвестиционного банка (ЕИБ) и МККК. Албания участвовала в совещаниях на политическом уровне.

С. Дислокация сил

11. Многонациональные силы по охране были сформированы из контингентов, предоставленных 11 странами, а Италия выступала в качестве руководящей страны. В процессе выборов Силы достигли своей максимальной численности за счет развертывания следующих национальных подразделений, присутствовавших в Албании:

Страна	Количество подразделений	Численность военнослужащих
Австрия	1 рота	110 человек
Бельгия	1 медицинское подразделение	14 человек
Дания	1 рота	56 человек
Франция	1 полк морской пехоты	938 человек
Греция	1 пехотный полк	797 человек

Страна	Количество подразделений	Численность военнослужащих
Италия	1 пехотный полк, 1 парашютный полк, 1 полк тылового обеспечения, 2 механизированных пехотных полка, 2 батальона армейской авиации, 1 десантно-штурмовой полк, 1 полк связи, 1 полк военной полиции, 1 батальон морской пехоты и 1 полевой госпиталь	3 778 человек
Португалия	1 самолет С-130	его экипаж
Румыния	1 смешанный пехотный батальон	398 человек
Словения	1 медицинское подразделение	24 человека
Испания	1 пехотный батальон	342 человека
Турция	1 полк морской пехоты	758 человек
Общая численность развернутых подразделений составила:	7 215 человек
Вывод сил завершился 11 августа

12. В порядке осуществления своего мандата Многонациональные силы по охране выполнили 1698 задач, а общая протяженность их передвижений составила 2 735 764 километра. Была осуществлена следующая деятельность: 1397 ежедневных сопровождений, 69 задач по охране коммуникаций, 27 целевых сопровождений для дальних гуманитарных миссий, 151 задача на разведку, 37 санитарных задач. В ходе политических выборов Многонациональные силы по охране обеспечивали безопасность 238 групп ОБСЕ, охватив в общей сложности 12 000 километров. В рамках механизма безопасности, обеспечивавшегося Силами, была осуществлена доставка следующих грузов гуманитарной помощи в 73 различных места: 5168,3 тонны продовольствия, 176 тонн семян, 339 тонн медикаментов, 63 тонны одежды, 10 тонн строительных материалов, 4 тонны школьных материалов и различные транспортные средства и механизмы для сбора мусора и очистки воды. Для обеспечения необходимой материально-технической поддержки операции было осуществлено 59 морских перевозок общей протяженностью 3193 морских мили и продолжительностью 3722 эксплуатационных часа и 943 воздушные перевозки общей продолжительностью 1311 летных часов.

III. ВЫВОДЫ

13. Операция "Рассвет" является хорошим примером того, как можно провести на основе ответственности и солидарности политическую и военную операцию по стабилизации международной обстановки. То, что имело место в Албании на протяжении последних четырех с половиной месяцев – это, по сути дела, не какая-то традиционная операция по поддержанию мира или миростроительству, а, скорее, операция сложного характера, предусматривающая оказание помощи международным сообществом в рамках многонационального механизма безопасности, обеспечиваемого Многонациональными силами по охране и конкретно нацеленного на прикрытие такой помощи. Нет никаких сомнений в том, что, если бы не была обеспечена безопасность, оказание помощи было бы непродуктивным или даже невозможным. Присутствие Многонациональных сил по охране реально пресекло угрозу скатывания Албании к анархии или

даже к внутреннему политическому конфликту и позволило различным международным организациям и отдельным государствам, желающим оказать конкретную помощь Албании, организовать доставку такой помощи в безопасных условиях. Таким образом, за короткий период времени было достигнуто заметное улучшение обстановки в этой стране, что помогло восстановить веру в национальное будущее.

14. Безопасная и оперативная доставка гуманитарной помощи обеспечивалась с самого начала развертывания Сил и на протяжении всей операции. Надлежащие и приемлемые выборы, о которых шла речь в заключительном докладе ОБСЕ о парламентских выборах в Албании, стали возможными благодаря не только механизму безопасности, обеспеченному Силами, но и той материально-технической помощи, которую они оказали ОБСЕ.

15. Силы были временными и ограниченными по своей численности: в процессе выборов их численный состав был увеличен с конкретной целью обеспечения безопасности групп наблюдателей ОБСЕ и парламентских наблюдателей.

16. На ходе операции сказывались крайне жесткие временные рамки, главным образом вследствие ее весьма быстрого развертывания. Тем не менее операция "Рассвет" была успешной благодаря усилиям развернутых многонациональных контингентов, а также профессионализму их командиров. Силы сумели достичь своих целей также благодаря способности многонационального командования осуществлять мандат за счет согласованного и последовательного использования различных средств и возможностей подразделений, выделенных 11 странами, предоставившими войска.

17. Для целей обеспечения политического руководства Многонациональными силами по охране был учрежден Руководящий комитет, в котором функции председателя выполнял представитель Италии, а функции заместителя председателя – представитель Франции. Руководящий комитет разработал свои собственные нормы принятия решений и процедурные правила, которые оказались весьма эффективными. Помимо обеспечения политического руководства Силами, он представлял регулярные доклады Совету Безопасности о ходе операции и служил полезным форумом для проведения консультаций по международным усилиям в интересах Албании. Руководящий комитет действовал на основе консенсуса. Этот механизм оказался политическим активом, поскольку все страны разделяли ответственность за решения Комитета, что усиливало сплоченность и солидарность.

18. В частности, Руководящий комитет рекомендовал, чтобы мандат Сил, предусмотренный в резолюции 1114 (1997), был продлен Советом Безопасности до завершения процесса выборов. Со временем начала операции Руководящий комитет занимался выявлением приоритетных задач с точки зрения безопасности в качестве областей возможных международных действий. В конце операции, исходя, в частности, из опыта Сил, Руководящий комитет предложил дальнейшие возможные инициативы в поддержку правительства Албании в области безопасности, которые можно было бы осуществить после ухода Сил.

19. Секретариат Руководящего комитета активно действовал на протяжении всей операции, поддерживая постоянные контакты с командованием Силами через оперативный штаб, развернутый в Риме. Он представлял информацию, по мере необходимости, участвующим странам и задействованным международным организациям.

20. Все участники исходили из того понимания, что консультации на политическом уровне должны носить максимально активный характер и что особое внимание должно уделяться анализу и обмену информацией в духе полной транспарентности. Большое внимание уделялось содействию

координации между Многонациональными силами по охране и различными вовлеченными международными организациями. В этой связи Руководящий комитет посвятил значительную часть своих заседаний вопросам взаимодействия с представителями международных организаций, которые информировали Силы через Комитет о своих потребностях и представляли соответствующую информацию. В этих рамках особенно активным был диалог с ОБСЕ, страной, председательствующей в ЕС, и Комиссией, ЗЕС, Международной продовольственной программой (МПП) и МККК. На местном уровне в Тиране было создано специальное координационное подразделение.

21. Сотрудничество с албанскими властями обеспечивалось, по мере необходимости, через постоянные контакты как на политическом, так и на оперативном уровнях. Участие албанских представителей в заседаниях Руководящего комитета позволяло проводить полезный обмен информацией в духе сотрудничества и доверия. Оно также позволяло предпринимать, в случае необходимости, оперативные и решительные действия.

22. Следует надеяться, что благодаря операции "Рассвет" сейчас удалось перевернуть драматическую страницу в истории Албании. Новый этап должен начаться безотлагательно и должен быть сконцентрирован на восстановлении государственных институтов и возвращении страны к упорядоченным социальным, политическим и экономическим условиям в возрожденной атмосфере веры албанского народа в свое собственное будущее при активной поддержке со стороны международного сообщества. Международная конференция, проходившая в Риме 31 июля 1997 года, была крупной вехой в этом процессе подготовки к конференции министров и конференции доноров, которые состоятся осенью.